

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 42 (1986)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Wortbildung

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tiv steht. Das Problem, das sich dem Schreibenden stellt, ist: In welchem Fall? Bei *trotz* und *dank* — den zwei umstrittensten Sorgenkindern — erklärt der Duden, der Wesfall sei vorzuziehen. Viele Sprachgelehrte vertreten jedoch die Ansicht, man müsse sich hier an die Herkunft der Wörter halten. Sie sind beide ursprüngliche Hauptwörter, die den Dativ verlangen: *Dank* sei *wem*? *Trotz* wird *wem* geboten? Also — das ist auch meine Meinung — besteht kein Grund, nach *trotz* und *dank* den Wesfall zu setzen: *trotz* seinem Widerwillen, *dank* diesem Umstand. Auch das Umstandswort lautet *trotzdem*, und *trotz alledem* ist ein weiteres Beweisstück für die Richtigkeit dieser Auffassung. Als stilistischer Kunstgriff und auch sonst ist indessen der Genitiv in beiden Fällen nicht zu verdammen, da die Sprache sich offensichtlich in dieser Richtung entwickelt. Man erspare sich daher unnötiges Kopfzerbrechen!

Anders steht es bei *wegen* und *während*. Beide verlangen — nicht nur laut Duden — den Genitiv. Nur wenn der Genitiv nicht kenntlich wird, tritt an seine Stelle der Dativ: *während* der Jahrzehnte, aber: *während Jahrzehnten*, *wegen* der Schneefälle, aber *wegen Schneefällen*. Auch die Wortkunde macht den Genitiv klar: *wegen* kommt vom Hauptwort *Weg*, von, in, auf *wessen* Wegen? Und *während* ist ein altes Mittelwort: *währender* Ernte, *währendes* (heute: *währenden*) Friedens — als die Ernte, als der Friede währte.

Hans U. Rentsch

## Wortbildung

### Der Täter oder Handelnde

Der Täter muß kein Übeltäter sein, der Handelnde muß nicht Handel treiben. Unsere Sprache hat verschiedene Mittel, den, der eine Tätigkeit ausübt, zu bezeichnen: *Spieler*, *Künstler*, *Söldner*, *Bibliothekar*, *Legionär*, *Student*, *Doktorand*, *Lieferant*. Wer eindringt, ist ein *Eindringling*, wer wütet, ist ein *Wüterich*. Noch größer als die Gruppe der Analytiker, Chemiker, Historiker, Mechaniker, Techniker ist die Schar der Anglisten, Cellisten, Humoristen, Psalmisten samt den Buddhisten, Idealisten, Stalinisten, Utopisten.

Neuerdings erhalten, worauf mich ein Leser aufmerksam macht, die *Analytiker* Konkurrenz durch die *Analysten*. *Analyst* ist die englische, *analyste* die französische Bezeichnung für einen, der Stoffe zerlegt oder gewisse Lebensbereiche untersucht, etwa Marktanalyse betreibt. *Analyst* wird in Amerika auch der Psychotherapeut genannt, und man darf ihn nicht verwechseln mit dem gleichlautenden *annalist* (Jahrbuchverfasser). Das Wort *Analytiker* durch *Analyst* zu ersetzen, dafür besteht nicht der geringste Grund. Hinein spielt auch noch die Frage der Aussprache. *Analyse* wird bei uns meist mit ü gesprochen, nicht um Verwechslungen mit der holden Annaliese zu verhüten, sondern weil das auf den „Gymnasien“ zum guten Ton gehörte. *Analüst* würde schlecht in unseren Wortschatz passen, und der *Analist* wäre an Wortsinn etwas untergewichtig, ja für den, der weiß, daß das lateinische *anus* After bedeutet, geradezu verdächtig. Der *Analytiker* darf sich neben dem Mystiker, dem Methodiker und dem Komiker durchaus sehen lassen.

Paul Stichel